



ELÍAS ORTIGOSA

Traductor editorial

eliasortigosa@acett.org

+34 608 95 73 10

traduccionesortigosa.com

IDIOMAS

Francés, inglés, italiano, catalán a español

TRADUCCIONES EDITORIALES

***Ricordi di Spagna*, de Giuliano Pajetta, para Contraescritura**

ENERO DE 2025 — JUNIO DE 2024. Próxima publicación

***Russia. 1932-1934*, de Giuliano Pajetta, para Contraescritura**

ENERO DE 2025 — JUNIO DE 2024. Próxima publicación

***American Holocaust*, de David Stannard, para Capitán Swing**

JUNIO DE 2024 — DICIEMBRE DE 2024. Próxima publicación

***Writing the Big Book*, de William H. Schaberg, para Next Door Publishers**

DICIEMBRE DE 2022 — ABRIL DE 2024. Próxima publicación

***Esto es propaganda vegana*, de Ed Winters, para Capitán Swing**

NOVIEMBRE DE 2022 — JULIO DE 2023. Publicado en 2023

***El enjambre ardiente*, de Yamen Manai, para Ediciones del Oriente y del Mediterráneo**

NOVIEMBRE DE 2022 — JULIO DE 2023. Publicado en 2023

***Paranoia*, de Robert Guffey, para Yonki Books**

JULIO DE 2022 — NOVIEMBRE DE 2023. Publicado en 2025

***Miriam Makeba y el Centro para Niñas*, de Alaba Onajin y Sandra Joubeaud, para 2709 books**

DICIEMBRE DE 2021 — MARZO DE 2023. Publicado en 2022

OTRAS TRADUCCIONES

***Carrera climática contrarreloj (EN>ES)* para Greenpeace España**

JUNIO DE 2023

Traducciones de textos internos y externos (EN>ES y FR<>ES) para la Alliance international des éditeurs indépendants

2022 — 2023

EXPERIENCIA LABORAL RESUMIDA

Traductor

2017 — PRESENTE

Librero en Librería Áncora (Málaga)

2020 — 2023

Becario de Máster en Traducción para el Mundo Editorial de la UMA

MARZO DE 2019 — SEPTIEMBRE DE 2019

Profesor de español como lengua extranjera en EF Málaga

2018 — 2020

Auxiliar de conversación en Marsella (lycées A. Artaud y D. Diderot)

OCTUBRE DE 2017 — MAYO DE 2018

Librero en Librería Renacer (Málaga)

2011 — 2017; 2020

FORMACIÓN

Cantera de Traductores 2023, ALITRAL, Alcalá de Henares

MAYO DE 2023 — JUNIO DE 2023

Curso Exprés de Edición, Editorial Páginas de Espuma

MAYO DE 2020

Máster en Traducción para el Mundo Editorial, UMA

2018 — 2019

Curso de optimización de la comunicación para discapacitados mediante el uso de las TIC en el ámbito de la educación, sanidad e interpretación. UMA

2016 — 2017

Curso de corrección de estilo y ortotipografía. UMA

2014

Grado en Traducción e Interpretación, UMA

2013 — 2017

AFILIACIONES PROFESIONALES

ACEtt

Miembro de la sección de ACE Tradutores.

Tradurietas

Miembro de la comunidad de traductores de cómic «Tradurietas».